

Gulf Pharmaceutical Industries	الخليج للصناعات الدوائية
Julphar	جلفار
("Company")	("الشركة")
Articles of Incorporation	النظام الأساسي
Ras Al Khaimah	رأس الخيمة
Board of Directors	مجلس الإدارة
HH Sheikh Saqer Humaid Al Qasimi Chairman	سمو الشيخ / صقر بن حميد القاسمي رئيس مجلس الإدارة
Mr. Yousef Ali Mohammed Vice-Chairman	السيد/ يوسف علي محمد نائب رئيس مجلس الإدارة
Mr. Abdul Aziz Al Zaabi Director	السيد/ عبد العزيز عبد الله سالم الزعابي عضو مجلس الإدارة
Mr. Khaled Abdulla Yousef Al Abdullah Director	السيد/ خالد عبد الله يوسف آل عبد الله عضو مجلس الإدارة
Mr. Jamal Salem Bin Darwish Al Nuaimi Director	السيد/ جمال سالم بن درويش النعيمي عضو مجلس الإدارة
Mr. Abboud Bejjani Director	السيد/ عبود بجاني عضو مجلس الإدارة
Mr. Adel Kareem Director	السيد/ عادل كريم عضو مجلس الإدارة
Mr. Raman Garg Director	السيد/ رمان جارج عضو مجلس الإدارة
Dr. Medhat Abo Al Asrar Director	السيد/ د. مدحت محمد أبو الأسرار سلامة الجمل عضو مجلس الإدارة
Preamble	تمهيد
Gulf Pharmaceutical Industries (JULPHAR) is a public joint stock company incorporated in Ras Al Khaimah, United Arab Emirates after obtaining the approval of the Competent Authority.	تأسست شركة الخليج للصناعات الدوائية جلفار شركة مساهمة عامة - في إمارة رأس الخيمة بدولة الإمارات العربية المتحدة بعد موافقة السلطات المختصة.
The Company was established pursuant to the Amiri Decree no. (5/80) of 1980 issued by his Highness, the Ruler of Ras Al Khaimah, and all	أسست استناداً للمرسوم الأميري رقم (80/5) لسنة 1980 م الصادر عن صاحب السمو حاكم إمارة

rights and obligations of "Gulf Medical Industrial Co." devolved on the Company pursuant to the Amiri Decree no. 77/19 as amended.	رأس الخيمة لتؤول إليها كافة حقوق والتزامات "شركة الخليج للصناعات الطبية" بموجب المرسوم الأميري رقم 19/77 والمراسيم المعدلة له.
The Company holds industrial license no. 251 and local registry no. 2173 and trade license no. 251 issued by the Department of Economic Development in Ras Al Khaimah, and pursuant to the Memorandum of Association and the Articles of Association of the Company which were attested by the notary public in Ras Al Khaimah and according to the provisions of the Federal Law no. (8) of 1984 on Commercial Companies Law and its amendments.	وتحمل الشركة رخصة صناعية رقم 251 وسجل محلي رقم 2173 وبموجب الرخصة التجارية رقم 251 صادرة بتاريخ من دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة رأس الخيمة وبموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة الموثق أمام كاتب العدل بإمارة رأس الخيمة ووفقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له.
Federal Law no. (2) of 2015 on Commercial Companies issued on 25/03/2015 and its amendments repealed the Federal Law no. (8) of 1984 on Commercial Companies Law and its amendments and requires existing public joint stock companies to amend their Memorandum of Association and Articles of Association to comply with its provisions.	ولما كان القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية الصادر بتاريخ 25/3/2015 وتعديلاته قد نص على إلغاء القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أنظمتها الأساسية بما يتوافق مع أحكامه.
Pursuant to a general assembly meeting of the Company held on 28/4/2016, and approved by way of a Special Resolution amending the provisions of the company's article of association to comply with the provisions of the Federal Law No (2) of 2015 on Commercial Companies.	بتاريخ 28/4/2016 انعقد اجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للشركة ليتوافق وأحكام القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية.
Pursuant to a general assembly meeting of the Company held on 09/4/2020 in which a Special Resolution was passed amending some of the provisions of the company's articles of association.	بتاريخ 09/4/2020 انعقد اجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل بعض أحكام النظام الأساسي للشركة.
Pursuant to a general assembly meeting of the Company held on 18/4/2021, approved by way of a Special Resolution amending some provisions of the company's articles of association as follows:	بتاريخ 18/4/2021 انعقد اجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل بعض أحكام النظام الأساسي للشركة وذلك على النحو التالي:
It was resolved as follows:	انه قد تقرر الآتي:
To amend the preamble and the following articles 7, 17, 19, 22, 29, 33, 41, 47, 50, 51, 52 of the AOA of Gulf Pharmaceutical Industries (Julfar) PJSC in accordance with the amendments to Federal Law No. 2 of 2015 regarding commercial companies under	تعديل التمهيد والمواد 7 و17 و19 و22 و29 و33 و41 و47 و50 و51 و52 من النظام الأساسي لشركة الخليج للصناعات الدوائية (جلفار) ش.م.ع وفقاً للتعديلات على القانون الاتحادي رقم (2) لسنة

Federal Decree by Federal Law No 26 of 2020 ("Companies Law and its amendments") from the following:	2015 بشأن الشركات التجارية بموجب المرسوم بالقانون الاتحادي رقم (26) لسنة 2020 ("قانون الشركات وتعديلاته") من التالي: -
Part 1	الباب الأول
Article (1) Definitions	المادة (1) التعريف
In these Articles of Association, the following expressions shall have the meanings assigned to each of them unless there is a contrary meaning in the text according to the context:	في هذا النظام الأساسي، يكون للتعبير التالية، المعاني المحددة قرين كل منها ما لم يوجد في سياق النص ما يدل على غير ذلك:
UAE: the United Arab Emirates.	الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة.
Companies Law: Federal Law No. (2) of 2015 Concerning the Commercial Companies and any amendments issued from time to time.	قانون الشركات: القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية وأي تعديل يطرأ عليه.
SCA/ the Authority: the Securities and Commodities Authority in the United Arab Emirates.	الهيئة: هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة.
Competent Authority: the Department of Economic Development in the Emirate of Ras Al Khaimah.	السلطة المختصة: دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة رأس الخيمة.
ADX: Abu Dhabi Securities Exchange, in which the shares of the Company are listed.	السوق: سوق أبو ظبي للأوراق المالية المدرجة فيه أسهم الشركة.
Board/ Board of Directors: the Board of Directors of the Company.	مجلس الإدارة: مجلس إدارة الشركة.
Corporate Governance Rules: the set of rules, and principles providing for institutional compliance in managing the Company in accordance with international standards and methods through specifying the responsibilities and duties of the Board Directors and the Senior Executive Management while taking into consideration the protection of the rights of shareholders and stakeholders.	ضوابط الحوكمة: مجموعة الضوابط والقواعد التي تحقق الانضباط المؤسسي في العلاقات والإدارة في الشركة وفقاً للمعايير والأساليب العالمية وذلك من خلال تحديد مسؤوليات وواجبات أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية العليا للشركة وتأخذ في الاعتبار حماية حقوق المساهمين وأصحاب المصالح.
Special Resolution: a resolution passed by the shareholders owning no less than three quarters of the shares represented in the General Assembly.	القرار الخاص: القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للشركة.
Cumulative Voting: each shareholder has a number of votes equal to the number of shares held by such shareholder. Such votes can be provided to a single nominated Director or distributed among more than one nominated Director provided that the numbers of votes to be given to such group of nominated Board of	التصويت التراكمي: أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها، بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على ألا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها

Directors is not more than the number of the votes held by such shareholder in any case whatsoever.	للمرشحين الذين اختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.
Conflict of Interest: a situation in which taking a decision is affected due to a personal, material or moral interest, whereby the interests of the Related Parties interfere or seem to interfere with the interests of the company as a whole, or upon taking advantage of the professional or official position in any way with a view to achieving a personal benefit.	تعارض المصالح: الحالة التي يتأثر فيها حياد اتخاذ القرار بسبب مصلحة شخصية مادية أو معنوية حيث تتداخل أو تبدو أنها تتداخل مصالح الأطراف ذات العلاقة مع مصالح الشركة ككل أو عند استغلال الصفة المهنية أو الرسمية بطريقة ما لتحقيق منفعة شخصية.
Control: the ability to affect and to control directly or indirectly the election of the majority of the Directors or to control the decisions of the board or the general assembly through owning a percentage of the shares or by agreement or other arrangement that leads to the same effect.	السيطرة: القدرة على التأثير أو التحكم – بشكل مباشر أو غير مباشر- في تعيين أغلبية أعضاء مجلس إدارة شركة أو القرارات الصادرة منه أو من الجمعية العمومية للشركة، وذلك من خلال ملكية نسبة من الأسهم أو الحصص أو باتفاق أو ترتيب آخر يؤدي إلى ذات التأثير.
Related Parties: the Chairman, the Directors, the Senior Executive Management, and the employees of the Company and the companies in which any such persons hold thirty per cent (30%) or more of its share capital, and any affiliated companies, subsidiaries or sister companies of the Company;	الأطراف ذات العلاقة: رئيس وأعضاء مجلس إدارة الشركة وأعضاء الإدارة التنفيذية العليا للشركة والعاملين بها، والشركات التي يساهم فيها أي من هؤلاء بما لا يقل عن 30% من رأسمالها، وكذا الشركات التابعة أو الشقيقة أو الحليفة.
Article (2) Name of the Company	المادة (2) اسم الشركة
The name of the Company is Gulf Pharmaceutical Industries/Julphar P.J.S.C. The Company is a public joint stock company hereinafter referred to as the Company.	اسم هذه الشركة هو شركة الخليج للصناعات الدوائية جلفار وهي شركة مساهمة عامة يشار إليها فيما بعد بلفظ الشركة.
Article (3) Head Office	المادة (3) المركز الرئيسي
The Company's head office and principal place of business shall be located in Ras Al Khaimah. The Company may establish branches and offices inside and outside the UAE.	مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في إمارة رأس الخيمة ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً ومكاتب داخل الدولة وخارجها.
Article (4) Term of the Company	المادة (4) مدة الشركة
The term of the Company will be a period of fifty (50) Gregorian years commencing on the date of its registration in the commercial register, such term shall automatically be renewed thereafter for a similar term, unless a	المدة المحددة لهذه الشركة هي (50) سنة ميلادية بدأت من تاريخ قيدها بالسجل التجاري لدى السلطة المختصة، وتجدد هذه المدة بعد ذلك تلقائياً لمدد

Special Resolution of the General Assembly is issued to amend the term of the Company or terminate the same.	متعاقبة ومماثلة ما لم يصدر قرار خاص من الجمعية العمومية بتعديل مدة الشركة أو إنهائها.
Article (5) Objects of the Company	المادة (5) أغراض الشركة
The objects that the Company is established for shall be in compliance with the provisions of the laws and regulations in force in the UAE.	تكون الأغراض التي أسست من أجلها الشركة متفقة مع أحكام القوانين والقرارات المعمول بها داخل الدولة.
The Company is established for the following purposes:	الأغراض التي أسست من أجلها الشركة هي: -
1- Manufacturing, producing drugs and medicines as well as pharmaceutical and medical products and/or devices of all types and forms for human and veterinary uses and marketing the same.	1- تصنيع وإنتاج الأدوية والعقاقير والمستحضرات الطبية والصيدلانية بمختلف أنواعها وأشكالها للاستعمال البشري والبيطري وتسويقها.
2- Manufacturing cosmetics of all types and forms and marketing the same.	2- تصنيع وتحضير مستحضرات التجميل بمختلف أنواعها وأشكالها وتسويقها.
3- Packing materials industry.	3- صناعة مواد التغليف والتعبئة.
4- Conducting scientific research to ensure and improve on quality standards.	4- عمل الأبحاث العلمية اللازمة لضمان سلامة النوعية وتطوير مستواها.
5- Importing equipment, tools and machinery required in connection with the business of the Company/ its industry.	5- استيراد الآلات والمعدات والأدوية اللازمة لهذه الصناعة.
6- Importing raw materials, semi-manufactured materials, packing materials and all unmanufactured materials required in connection with the business of the Company/ its industry.	6- استيراد المواد الخام ونصف المصنعة ومواد التعبئة وكافة المواد الأولية لهذه الصناعة.
7- Acquiring, holding, and disposing of trademarks, patents and other intellectual property rights and obtaining the necessary authorizations, licenses and permits as are required in connection with the business of the Company/ its industry.	7- شراء وبيع العلامات التجارية وبراءات الاختراع وغيرها من حقوق الملكية الصناعية المتعلقة بهذه الصناعة والحصول على التراخيص اللازمة.
8- Conducting pharmaceutical and chemical analyses in connection with the business of the Company/ its industry.	8- إجراء التحاليل الكيميائية والصيدلانية وغيرها من التحاليل التي تتطلبها هذه الصناعة.

9- Owning, lands, real estate assets in connection with the business of the Company, inside or outside of the UAE.	9- تملك الأراضي والعقارات اللازمة لأغراض الشركة في الداخل والخارج.
10- Carrying out any other projects and works related to, or in connection with this industry or relates in its development.	10- القيام بأي مشاريع وأعمال أخرى تتعلق بهذه الصناعة أو تتصل بها أو تساعد على تنميتها.
The Company may have an interest, or may participate, or cooperate in any way with other companies, institutions, and authorities inside or outside the UAE if provided that they engage in activities similar to its business.	ويجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو أن تشترك أو أن تتعاون بأي وجه مع غيرها من الشركات والمؤسسات والجهات داخل الدولة أو خارجها ما دامت تزاوّل أعمالاً شبيهة بأعمالها.
The Company may not carry on any business which requires a license from the regulatory body that oversees such business in the UAE or abroad unless the Company obtains such license and provide a copy of the same to SCA and Competent Authority.	لا يجوز للشركة القيام بأية نشاط يشترط لمزاويلته صدور ترخيص من الجهة الرقابية المشرفة على النشاط بالدولة أو خارج الدولة إلا بعد الحصول على الترخيص من تلك الجهة وتقديم نسخة من هذا الترخيص للهيئة والسلطة المختصة.
Article (6) The Issued Share Capital	المادة (6) رأس المال المصدر
The issued share capital of the Company is determined at one billion one hundred fifty-five million two hundred and twenty-seven thousand and eight hundred and eleven UAE Dirhams (AED 1,155,227,811) divided into one billion one hundred fifty-five million two hundred and twenty-seven thousand and eight hundred and eleven (1,155,227,811) shares of a nominal value of one UAE Dirhams (AED 1) each. The shares are paid in full and rank equally with each other in all aspects.	حدد رأس مال الشركة المصدر بمبلغ (1,155,227,811) مليار ومئة وخمس وخمسون مليون ومئتان وسبع وعشرون ألف وثمانمائة وإحدى عشر درهم موزع على (1,155,227,811) مليار ومئة وخمس وخمسون مليون ومئتان وسبع وعشرون ألف وثمانمائة وإحدى عشر سهم قيمة كل سهم (1) درهم، مدفوع بالكامل وجميع أسهم الشركة من ذات الفئة متساوية مع بعضها البعض في الحقوق والالتزامات.
Article (7) Equity Rights	المادة (7) حقوق الملكية
All shares issued by the Company are nominal shares, and the provisions of the Commercial Companies Law and the resolutions issued for its implementation with regard to the ownership of shares must be adhered to.	جميع أسهم الشركة اسمية ويجب الالتزام باحكام قانون الشركات التجارية والقرارات الصادرة تنفيذاً له فيما يتعلق بملكية الاسهم.
Article (8) Shareholder Liability	المادة (8) التزام المساهم قبل الشركة

The liability of the Shareholders for the losses, obligations or other liabilities of the Company shall be limited to the extent of their respective shares held in the capital of the Company.	لا يلتزم المساهمون بأية التزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود مساهمتهم بالشركة.
Article (9) Shareholder Compliance with the Articles of Association and the Resolutions of the Company's General Assemblies	المادة (9) الالتزام بالنظام الأساسي وقرارات الجمعية العمومية
Ownership of any share in the Company shall be deemed an acceptance by the shareholder to be bound by these Articles of Association and the resolutions of the Company's General Assemblies. A shareholder may not request a refund for the amounts paid to the Company in consideration of his/her shareholding in the share capital.	يترتب على ملكية السهم قبول المساهم النظام الأساسي للشركة وقرارات جمعياتها العمومية ولا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد مساهمته في رأس المال.
Article (10) Indivisible Shares	المادة (10) عدم تجزئة السهم
The shares are not divisible. In the event of multiple ownership of a share, either generally or as a result of inheritance, the aforementioned must elect one from amongst themselves to represent the joint owners. The joint owners shall be jointly liable for any obligations which may arise due to their ownership of the share. If they fail to elect a representative, each one shall have the right to refer the matter to the competent court to decide on his/her appointment and shall be obligated to notify the Company and the Market of such court order.	السهم غير قابل للتجزئة ومع ذلك إذا آلت ملكية السهم إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من ينوب عنهم تجاه الشركة، ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الالتزامات الناشئة عن ملكية السهم، وفي حال عدم اتفاقهم على اختيار من ينوب عنهم يجوز لأي منهم اللجوء للمحكمة المختصة لتعيينه ويتم إخطار الشركة والسوق بقرار المحكمة بهذا الشأن.
Article (11) Ownership of Shares	المادة (11) ملكية السهم
Each share shall entitle its holder to a proportion equal to that of other shareholders without distinction in the ownership of the assets of the Company upon dissolution and in a share of the profits as stated hereinafter, as well as the right to attend the General Assembly and in voting on the resolutions thereof.	كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها وفي الأرباح المبينة فيما بعد وحضور جلسات الجمعيات العمومية والتصويت على قراراتها.
Article (12) Disposition of Shares	المادة (21) التصرف بالأسهم
The Company shall comply with the laws, regulations and decisions which are applicable in the financial Market in which that company	تتبع الشركة القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق المالي المدرجة فيه بشأن إصدار

is listed in, in relation to issuance and registration of the Company's shares, the trading and transfer of those shares and any rights arising therefrom. No transfer of, dealing in or pledging of shares in the Company shall be recognized if such transfer, dealing or pledge would result in contravention of these Articles of Association.	وتسجيل أسهم الشركة وتداولها ونقل ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق عليها، ولا يجوز تسجيل أي تنازل عن أسهم الشركة أو التصرف فيها أو رهنها على أي وجه، إذا كان من شأن التنازل أو التصرف أو الرهن مخالفة أحكام هذا النظام الأساسي.
Article (13) Heirs and Creditors of a Shareholder	المادة (31) ورثة أو دائني المساهم
1. In the case of the death of a Shareholder, then his/her heir shall be the only person(s) recognized by the Company as having any title to or interest in the shares of the deceased shareholder. Such heir shall be entitled to dividends and other privileges which the deceased shareholder had. Such heir, after being registered in the Company in accordance with these Articles, shall have the same rights in his/her capacity as a shareholder in the Company as the deceased shareholder had in relation to such shares. The estate of the deceased shareholder shall not be exempted from any obligation regarding any share held by him/her at the time of death.	1. في حالة وفاة أحد المساهمين الطبيعيين يكون وريثه هو الشخص الوحيد الذي توافق الشركة بأن له حقوق ملكية أو مصلحة في أسهم المتوفي ويكون له الحق في الأرباح والامتيازات الأخرى التي كان للمتوفي حق فيها. ويكون للوريث بعد تسجيله في الشركة وفقاً لأحكام هذا النظام الأساسي، ذات الحقوق التي كان يتمتع بها المتوفي فيما يخص هذا الأسهم، ولا تعفى تركة المساهم المتوفي من أي التزام فيما يختص بأي سهم كان يملكه وقت الوفاة.
2. Any person who becomes entitled to rights to shares in the Company in consequence of the death or bankruptcy of any shareholder, or pursuant to any attachment order issued by any competent court shall, within thirty (30) days:	2. يجب على أي شخص يصبح له الحق في أية أسهم في الشركة نتيجة لوفاة أو إفلاس أي مساهم أو بمقتضى أمر حجز صادر عن أية محكمة مختصة أن يقوم خلال ثلاثين يوماً:
a) Provide evidence for such right to the Board.	أ. بتقديم البينة على هذا الحق إلى مجلس الإدارة.
b) Select either to be registered as a shareholder or to nominate any other person to be registered as shareholder thereof, without prejudice to the Market's applicable rules at the time of death, bankruptcy or the issuance of a court order.	ب. أن يختار إما أن يتم تسجيله كمساهم أو أن يسمي شخصاً ل يتم تسجيله كمساهم فيما يختص بذلك السهم، وذلك دون إخلال بأحكام الأنظمة المرعية لدى السوق وقت الوفاة أو الإفلاس أو صدور قرار الحجز.
3. Heirs or creditors of a Shareholder, may not, for any reason whatsoever, require that seals be placed on the books or assets of the Company nor require that the shares be distributed or sold due to impossibility of division or to interfere in any manner whatsoever in the management of the Company, and upon the exercise by them of their rights they must rely on the inventories	3. لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعياتها العمومية.

of the Company, its final accounts and the resolutions of its General Assemblies.	
Article (14) Increasing or Reducing the Share Capital	المادة (41) زيادة أو تخفيض رأس المال
A. Subject to the approval of SCA and the Competent Authority, the issued share capital of the Company may be increased by issuing new shares of the same nominal value as the original shares or of the same nominal value plus a premium. The share capital of the Company may also be reduced.	أ. بعد الحصول على موافقة الهيئة والسلطة المختصة يجوز زيادة رأسمال الشركة المصدر بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية كما يجوز تخفيض رأس مال الشركة.
B. It shall not be permissible to issue new shares at less than their nominal value, and if such shares are issued at a greater value, the difference shall be added to the statutory reserve even if such reserve thereby exceeds fifty per cent (50%) of the issued share capital of the Company.	ب. ولا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الاسمية وإذا تم إصدارها بأكثر من ذلك أضيف الفرق على الاحتياطي القانوني، ولو جاوز الاحتياطي القانوني بذلك نصف رأسمال الشركة المصدر.
C. An increase or a reduction of the issued share capital of the Company shall be resolved by a Special Resolution of the General Assembly, pursuant to a recommendation of the Board of Directors in both cases, and after reviewing the auditors' report in case of a reduction. In the case of an increase, the resolution must state the amount of the increase, the value of the shares issued. In the case of a decrease in the share capital, the resolution must state the amount of decrease and the method of its implementation.	ت. وتكون زيادة رأس المال الشركة المصدر أو تخفيضه بموجب قرار خاص يصدر من الجمعية العمومية بناءً على اقتراح من مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة مقدارها وسعر إصدار الأسهم الجديدة ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه.
D. Shareholders shall have priority to subscribe to the new shares. The rules governing the subscription to the original shares shall apply to subscription to the new shares. The following shall be excluded from the priority right to subscription to the new shares:	ث. يكون للمساهمين حق الأولوية في الاكتتاب بالأسهم الجديدة ويسري على الاكتتاب في هذه الأسهم القواعد الخاصة بالاكتتاب في الأسهم الأصلية ويستثنى من حق الأولوية في الاكتتاب بالأسهم الجديدة ما يلي:
1. Admit a strategic partner that would benefit the Company and increase its profitability.	1- دخول شريك استراتيجي يؤدي إلى تحقيق منافع للشركة وزيادة ربحيتها.
2. Convert the Company's cash debts payable to the Federal Government, local governments, authorities, public	2- تحويل الديون النقدية المستحقة للحكومة الاتحادية والحكومات المحلية والهيئات

organizations in the UAE, banks and financial institutions into shares in the Company.	والمؤسسات العامة في الدولة والبنوك وشركات التمويل إلى أسهم في رأسمال الشركة.
3. An employee share incentive scheme to encourage outstanding performance and increase the Company's profitability.	3- برنامج تحفيز موظفي الشركة من خلال إعداد يهدف للتحفيز على الأداء المتميز وزيادة ربحية الشركة بتملك الموظفين لأسهمها.
4. Convert the bonds or Sukuk issued by the Company into shares therein.	4- تحويل السندات أو الصكوك: المصدرة من قبل الشركة إلى أسهم فيها.
For all of the matters set out in provisions (0,3) above, an approval shall be obtained from SCA and subject to the approval of the Company's Shareholders by way of a Special Resolution passed at a General Assembly and all terms and conditions issued by SCA in this regard shall be fulfilled.	وفي الأحوال المذكورة في البنود أرقام (3.2.1) أعلاه يتعين الحصول على موافقة الهيئة واستصدار قرار خاص من الجمعية العمومية واستيفاء الشروط والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
Article (15) Shareholder Access to Books and Records	المادة (15) حق المساهم في الاطلاع على دفاتر ومستندات الشركة
Each Shareholder shall have the right to review the Company's books, records and any other documents relating to any transaction the Company has entered into with a Related Party, subject to the approval of the Board or pursuant to a Shareholders' resolution approved at a General Assembly.	للمساهمين الحق في الاطلاع على دفاتر الشركة ووثائقها وكذلك على أية مستندات أو وثائق تتعلق بصفقة قامت الشركة بإبرامها مع أحد الأطراف ذات العلاقة بإذن من مجلس الإدارة أو بموجب قرار من الجمعية العمومية.
Article (16) Issuance of Bonds and Sukuk	المادة (16) إصدار سندات القرض أو الصكوك
Subject to SCA's approval and Shareholders approval by way of a Special Resolution, the Company may issue bonds of any kind or Islamic sukuk. The Special Resolution shall state the conditions of issuance and value thereof and the extent of their convertibility into shares. The General Assembly may authorize the Board to determine the date of issuance of bonds or sukuk, provided that such date will not be later than one (1) year from the date of authorization approval.	يكون للشركة بموجب قرار خاص صادر من جمعيتها العمومية بعد موافقة الهيئة أن تقرر إصدار سندات قرض من أي نوع أو صكوك إسلامية، ويبين القرار قيمة السندات أو الصكوك وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم، ولها أن تصدر قرار بتفويض مجلس الإدارة في تحديد موعد إصدار السندات أو الصكوك على ألا يتجاوز سنة من تاريخ الموافقة على التفويض.
Article (17) Trading of Bonds or Sukuk	المادة (17) تداول السندات أو الصكوك
A. The Company may issue tradable or non-tradable bonds or sukuk of any nature of equal value per issue	أ. يجوز للشركة أن تصدر سندات أو صكوك قابلة للتداول سواء كانت قابلة أو غير قابلة

whether they are convertible to shares or otherwise.	للتحول إلى أسهم في الشركة بقيم متساوية لكل إصدار.
B. The bond or sukuk shall remain nominal. The Company may not issue "bearer" bonds or sukuk until they are fully paid up.	ب. يكون السند أو الصك اسماً ولا يجوز إصدار السندات أو الصكوك لحاملها إلى حين الوفاء بقيمته كاملة.
C. Bonds or sukuk issued in connection with a single loan shall give equal rights to the holders of such bonds or sukuk. Any condition to the contrary shall be invalid.	ت. السندات أو الصكوك التي تصدر بمناسبة قرض واحد تعطي لأصحابها حقوقاً متساوية ويقع باطلاً كل شرط يخالف ذلك.
Article (18) Convertible Bonds or Sukuk	المادة (18) السندات أو الصكوك القابلة للتحويل لأسهم
Bonds or sukuk may only be converted into shares under written agreements, issue documents or prospectus. If the conversion is decided, the holder of the bonds or sukuk shall have the sole right either to accept the conversion or collect the nominal value of the bonds or sukuk, unless the agreements, issue documents or prospectus include the mandatory conversion, in which case the bonds or sukuk shall be converted into shares upon prior approval of both parties upon issuance.	لا يجوز تحويل السندات أو الصكوك إلى أسهم إلا إذا نص على ذلك في اتفاقيات أو وثائق أو نشرة الإصدار، فإذا تقرر التحويل كان لمالك السند أو الصك وحده الحق في قبول التحويل أو قبض القيمة الاسمية للسند أو الصك ما لم تتضمن اتفاقيات أو وثائق أو نشرة الإصدار إلزامية التحويل لأسهم بناء على الموافقة المسبقة من الطرفين عند الإصدار.
Article (19) Company's Management	المادة (19) إدارة الشركة
A. The provisions of the Commercial Companies Law and the resolutions issued shall in the implementation thereof be taken into consideration in regards to the formation of the board of directors.	أ. يتعين أن يراعى في تشكيل مجلس الإدارة أحكام قانون الشركات التجارية والقرارات الصادرة تنفيذاً له.
B. The Company shall be managed by a Board of Directors consisting of (9) Directors to be elected by the General Assembly via secret cumulative voting.	ب. يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مكون من عدد (9) عضواً تنتخبهم الجمعية العمومية للمساهمين بالتصويت السري التراكمي.
Article (20) Membership of the Board	المادة (20) العضوية بمجلس الإدارة
A. Every Director shall hold his/her position for a term of three years. At the end of such term, the Board of Directors shall be reconstituted. Board Directors whose term of membership is completed may be re-elected.	أ. يتولى كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة منصبه لمدة ثلاث سنوات ميلادية، وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدة عضويتهم.

B. The Board of Directors may appoint new Directors to fill the positions that become vacant during the year provided that such appointment is presented to the General Assembly in its first subsequent meeting to ratify such appointment or to appoint other Directors.	ب. لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم.
C. Except for those Directors appointed by the Federal Government or any Local Government by virtue of its shareholding in the Company's capital and pursuant to Article (148) of the Companies Law, If the vacant positions during the year reach or exceed one quarter the number of the Board of Directors or more, the Board of Directors must call for a General Assembly to convene no later than thirty days from the date of the last position becoming vacant in order to elect new Board Directors to fill the vacant positions. In all cases, the new Board Director shall complete the term of his/her predecessor.	ت. باستثناء الأعضاء المعيّنين من قبل الحكومة الاتحادية أو المحلية في مجلس إدارة الشركة بموجب مساهمتها في رأسمال الشركة بموجب المادة (148) من قانون الشركات التجارية، إذا بلغت المراكز الشاغرة ربع عدد أعضاء المجلس أو أكثر خلال مدة ولاية مجلس الإدارة وجب على المجلس دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال ثلاثين يوماً من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة، وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه.
D. The Company must have a secretary for the Board of Directors, and it is not permissible for the secretary to be one of its members.	ث. يجب أن يكون للشركة مقرر لمجلس الإدارة، ولا يجوز أن يكون مقرر المجلس من أعضائه.
E. If a member of the Board fails to attend meetings of the Board more than three (3) consecutive meetings or five (5) non-consecutive meetings without a valid excuse acceptable to the Board, then such Director shall be deemed to have resigned.	ج. إذا تغيب أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة خلال مدة مجلس الإدارة دون عذر يقبله مجلس الإدارة اعتبر مستقياً.
F. The position of a Director shall also become vacant if that Director:	ح. يشغل أيضاً منصب عضو المجلس في حال أن ذلك العضو:
1. Dies or is disqualified for any reasons or becomes of unsound mind.	1. توفي أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية.
2. Is convicted of any criminal offence involving dishonesty or dishonor under a final court judgement.	2. أدين بأية جريمة مخلة بالشرف والأمانة بموجب حكم قضائي بات.
3. Is declared as bankrupt or ceases to repay his/her debts even if such act has nothing to do with declaration of bankruptcy.	3. أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية، حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار إفلاسه.
4. Resigns from his/her position by giving written notice to the Company to that effect.	4. استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى.
5. Is not re-elected following the expiration of his/her term as Director.	5. انتهت مدة عضويته ولم يعد انتخابه.

6. Dismissal by way of a special resolution of the General Assembly.	6. صدر قرار خاص عن الجمعية العمومية بعزله.
E. If it is decided to dismiss a member of the Board of Directors, he/she may not be re-nominated for membership of the Board before the lapse of three years from the date of his/her dismissal.	خ. إذا تقرر عزل عضو مجلس الإدارة فلا يجوز إعادة ترشيحه لعضوية المجلس قبل مضي ثلاث سنوات من تاريخ عزله.
Article (21) Appointment of Directors by the General Assembly	المادة (21) حالات تعيين الجمعية العمومية لأعضاء مجلس الإدارة
Notwithstanding the mandatory mechanism for nomination to the Board, which should precede the General Assembly's meeting to be held to elect the Directors in accordance with Article (144/2) of the Companies Law, the General Assembly may appoint a number of qualified Directors who are not Shareholders, provided that it doesn't exceed one third of the members specified in the Articles of Association in any of the following cases:	استثناءً من وجوب اتباع آلية الترشيح لعضوية مجلس الإدارة الذي يتعين أن يسبق اجتماع الجمعية العمومية المقرر انعقادها لانتخاب أعضاء المجلس ووفقاً لحكم المادة (2/144) من قانون الشركات التجارية، يجوز للجمعية العمومية أن تُعين عدداً من الأعضاء من ذوي الخبرة في مجلس الإدارة من غير المساهمين في الشركة على ألا يتجاوز ثلث عدد الأعضاء المحددين بالنظام الأساسي في حال تحقق أيّاً من الحالات التالية:
A. The unavailability of the required number of candidates during the period of nomination to the Board, resulting in a shortage in the minimum number of Directors required for its quorum.	أ. عدم توفر العدد المطلوب من المرشحين خلال فترة فتح باب الترشيح لعضوية مجلس الإدارة بشكل يؤدي إلى نقص عدد أعضاء مجلس الإدارة عن الحد الأدنى لصحة انعقاده.
B. The appointment of Directors to vacancies is approved by the Board.	ب. الموافقة على تعيين أعضاء مجلس الإدارة الذين تم تعيينهم في المراكز الشاغرة من قبل مجلس الإدارة.
C. The Directors resigned at the General Assembly's meeting and a provisional Board has been appointed to run the Company pending the opening of nomination to the Board's membership.	ت. استقالة أعضاء مجلس الإدارة أثناء انعقاد اجتماع الجمعية العمومية وتعيين مجلس مؤقت لتسيير أعمال الشركة لحين فتح باب الترشيح لعضوية المجلس.
Article (22) Requirements for Board Elections	المادة (22) متطلبات الترشيح لعضوية المجلس
Conditions for Board Membership:	شروط الترشيح لعضوية مجلس الإدارة:
The company must comply with all the conditions approved by the Authority regarding candidacy for membership of the Board of Directors. The candidate to the Board membership shall provide the Company with the following:	على الشركة التقيد بكافة الشروط التي تقرها الهيئة فيما يتعلق بالترشيح لعضوية مجلس الإدارة، وعلى المرشح لعضوية مجلس الإدارة أن يُقدم للشركة المستندات التالية:

a) A curriculum vitae stating the professional experience and academic qualifications and determining the position the candidate is nominated to.	أ. السيرة الذاتية موضحاً بها الخبرات العملية والمؤهل العلمي مع تحديد صفة العضو التي يترشح لها.
b) Undertaking to abide by the Companies Law and the AOA and to exercise its duties as a prudent person.	ب. إقرار بالتزامه بأحكام قانون الشركات والقرارات المنفذة له والنظام الأساسي للشركة، وأنه سوف يبذل عناية الشخص الحريص في أداء عمله.
c) A list of the companies and entities for which the candidate works or in which the candidate is a member of its board, in addition to any other competing activity the candidate carries out, whether directly or indirectly.	ت. بيان بأسماء الشركات والمؤسسات التي يزاول العمل فيها أو يشغل عضوية مجالس إدارتها وكذلك أي عمل يقوم به بصورة مباشرة أو غير مباشرة يشكل منافسة للشركة.
d) Acknowledgement that the candidate is not in violation of Article 149 of the Companies Law.	ث. إقرار بعدم مخالفة المرشح للمادة (149) من قانون الشركات.
e) For representatives of legal entities, an official letter from the legal entity should be provided listing the names of its candidates for the Board of Directors' membership.	ج. في حال ممثلي الشخص الاعتباري يتعين إرفاق كتاب رسمي من الشخص الاعتباري محدد فيه أسماء ممثليه المرشحين لعضوية مجلس الإدارة.
f) A list of the commercial companies in which the candidate is a partner or a shareholder, (as the case may be) in addition to the number of shares or stocks the candidate owns.	ح. بيان بالشركات التجارية والمؤسسات العامة التي يساهم أو يشارك في ملكيتها و(حسب الحالة) عدد الأسهم أو الحصص فيها.
g) The Company is obligated to prepare a list of candidates for membership of its Board of Directors and shall send it to the Competent Authority with sufficient time prior to the general assembly meeting in order to ensure that the candidates have integrity, good conduct and the ability to perform well, and that they meet the standards of institutional discipline. Every procedure to the contrary is invalidated, and the vote is limited to the list of candidates whose approval was granted by the Competent Authority.	خ. تلتزم الشركة بإعداد قائمة بالمرشحين لعضوية مجلس إدارتها وإرساله للسلطة المختصة قبل وقت كاف من انعقاد الجمعية العمومية وذلك لتأكيد من تمتع المرشحين بالنزاهة والسيرة والقدرة على حسن الأداء واستيفائهم لمعايير الانضباط المؤسسي ويبطل كل إجراء خالف ذلك، ويكون التصويت محصور بقائمة المرشحين التي اقترنت موافقتهم بالسلطة المختصة.
(Article 23) The Election of the Chairman and Deputy Chairman	المادة (23) انتخاب رئيس المجلس ونائبه
A. The Board shall elect, from amongst its members a chairman of the Board and a vice chairman, the vice-chairman shall act on behalf of the chairman in his/her	أ. ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه.

absence or if the latter is otherwise incapacitated.	
B. The Board may elect from amongst its members a managing director whose powers and remunerations are to be determined by the Board. Furthermore, the Board may form from its members, one or more committees, giving it some of its powers or to delegate it to manage the business performance of the Company, and to execute the Board's resolutions.	ب. يحق لمجلس الإدارة أن ينتخب من بين أعضائه عضواً منتدباً للإدارة، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافأته، كما يكون له أن يشكل من بين أعضائه لجنة أو أكثر يمنحها بعض اختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات المجلس.
Article (24) Powers of the Board	المادة (24) صلاحيات مجلس الإدارة
A. The Board shall have all the powers to manage the Company and do all acts on behalf of the Company and to carry out all the functions required to perform its objects as stipulated in the Companies Law, such powers shall not be limited or restricted unless the Companies Law or these Articles of Association require a resolution of the Shareholders.	أ. لمجلس الإدارة كافة السلطات في إدارة الشركة والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن الشركة حسبما هو مصرح للشركة القيام به، وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها، ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا ما احتفظ به قانون الشركات التجارية أو النظام الأساسي للجمعية العمومية.
B. The Board of Directors shall issue regulations relating to administrative and financial affairs, and to personnel affairs and their financial entitlements. The Board of Directors shall also issue regulations to organize its business, meetings and allocation of its authorities and responsibilities.	ب. يضع مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحققاتهم المالية، كما يضع المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله، واجتماعاته، وتوزيع الاختصاصات والمسؤوليات.
C. Without prejudice to the provisions of the Companies Law and the regulations and decrees enacted for its implementation, the Board is expressly authorized, to enter into loans for a period in excess of three (3) years, to sell the assets or inventory of the Company, to mortgage the Company's movable and immovable property, to discharge the Company's debtors from their obligations, and also to make compromises, settle claims and agree to arbitration.	ت. مع مراعاة أحكام قانون الشركات والقرارات المنفذة له الصادر عن الهيئة يفوض مجلس الإدارة في عقد القروض لأجل تزيد على ثلاث سنوات، أو بيع عقارات الشركة أو المتجر أو رهن أموال الشركة المنقولة وغير المنقولة أو إبراء ذمة مديني الشركة من التزاماتهم أو إجراء الصلح والاتفاق على التحكيم.
Article (25) Company Representation	المادة (25) تمثيل الشركة
A. The Chairman, or any Director duly authorized by the Board, shall have the right, individually, to sign on behalf of the Company to the extent provided for in the resolution giving him/her such authority.	أ. يملك حق التوقيع عن الشركة على أفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو أي عضو آخر يفوضه المجلس في حدود قرارات مجلس الإدارة.

B. The Chairman shall be the legal representative of the Company before any court and in the Company's relationships with third parties.	ب. يكون رئيس مجلس الإدارة الممثل القانوني للشركة أمام القضاء وفي علاقتها بالغير.
C. The Chairman may delegate part of his powers to any Director.	ت. يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يفوض غيره من أعضاء مجلس الإدارة في بعض صلاحياته.
D. The Board may not give absolute powers to the Chairman.	ث. لا يجوز لمجلس الإدارة أن يفوض رئيس المجلس في جميع اختصاصاته بشكل مطلق.
Article (26) Venue of Board Meetings	المادة (26) مكان اجتماعات المجلس
A meeting of the Board shall be held at the Company's head office or at any other place approved by the Board.	يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في المركز الرئيسي للشركة أو في أي مكان آخر يوافق عليه أعضاء مجلس الإدارة.
Article (27) Quorum for Board Meetings and Voting on its Resolutions	المادة (27) النصاب القانوني لاجتماعات المجلس والتصويت على قراراته
A- Meetings of the Board of Directors shall not be valid unless attended by a majority of the Directors, A Director may appoint another Director to vote on his/her behalf. In such a case, a Director may not act on behalf of more than one Director, such Director shall have two votes.	أ. لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه شخصياً، ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس في التصويت، وفي هذه الحالة لا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد ويكون لهذا العضو صوتان.
B- Participation in the General Assembly meetings through modern means of communication (including teleconference, video conference or other electronic means) is permissible subject to compliance with the regulations and procedures issued by SCA in this regard. In such case any Shareholder attending such meeting through such modern means of communication shall be deemed to be present for the purposes of determining quorum and shall be permitted to vote on any proposed resolutions at the aforementioned meeting.	ب. يجوز المشاركة في اجتماعات مجلس الإدارة من خلال وسائل التقنية الحديثة (ويشمل ذلك آلية التصويت الإلكتروني، أو التقنية الصوتية، أو تقنية الصوت والفيديو أو أي وسيلة إلكترونية أخرى) مع مراعاة الإجراءات والضوابط الصادرة عن الهيئة في هذا الشأن. ويعتبر العضو الذي يشارك في الاجتماع من خلال وسائل الاتصال الحديثة على أنه حاضر في ذلك الاجتماع لأغراض احتساب النصاب القانوني ويُسمح له بالتصويت على القرارات المقترحة إصدارها في ذلك الاجتماع.
C- The resolutions of the Board of Directors are adopted by a majority of the votes of the Directors present or represented. In case of a tie, the Chairman or the person	ت. تصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين بالاجتماع وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه.

acting on his/her behalf shall have a casting vote.	
D- Details of all discussions and resolutions taken, including any objections or other opinions expressed by the Directors, shall be recorded in the minutes of the meetings of the Board or its committees. Draft minutes of such meetings shall be prepared by the secretary and signed by all present Directors and the secretary before they are approved. Copies of such approved minutes must be sent to the Directors for their safekeeping. Such minutes shall also be kept with the secretary. If a Director refuses to sign, he/she shall record his/her objection in the minutes and give the reasons for such objections, if any. The signatories to the minutes shall be responsible for the accuracy of the information contained therein. The company shall abide by the regulations issued by SCA in this regard.	ث. تسجل في محاضر اجتماعات مجلس الإدارة أو لجانه تفاصيل المسائل التي نظر فيها والقرارات التي تم اتخاذها بما في ذلك أية تحفظات للأعضاء أو آراء مخالفة عبروا عنها، ويجب توقيع مقرر المجلس وكافة الأعضاء الحاضرين على مسودات محاضر اجتماعات مجلس الإدارة قبل اعتمادها، على أن ترسل نسخ من هذه المحاضر للأعضاء بعد الاعتماد للاحتفاظ بها، وتحفظ محاضر اجتماعات مجلس الإدارة ولجانه من قبل مقرر مجلس الإدارة وفي حالة امتناع أحد الأعضاء عن التوقيع يثبت اعتراضه في المحضر وتذكر أسباب الاعتراض حال إبدائها، ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها، وتلتزم الشركة بالضوابط الصادرة عن الهيئة في هذا الشأن.
E- Participation in the meetings through modern means of communication is permissible subject to the compliance with the regulations and procedures issued by SCA in this regard.	ج. يجوز المشاركة في اجتماعات مجلس إدارة الشركة من خلال وسائل التقنية الحديثة مع ضرورة مراعاة الإجراءات والضوابط الصادرة عن الهيئة في هذا الشأن.
Article (28) Board Meetings and Notice Requirements	المادة (28) اجتماعات المجلس والدعوة لانعقاده
1. The Board shall meet at least four (4) times a year.	1. يجتمع مجلس الإدارة عدد (4) اجتماعات خلال السنة المالية على الأقل.
2. A meeting of the Board shall be held upon the written invitation from the Chairman. Or based on a written request presented by at least two of the Directors. The invitation will be addressed no less than one (1) week before the scheduled date of the Board meeting attached with the agenda of the meeting.	2. يكون الاجتماع بناءً على دعوة خطية من قبل رئيس مجلس الإدارة أو بناءً على طلب خطي يقدمه عضوين من أعضاء المجلس على الأقل وتوجه الدعوة قبل أسبوع على الأقل من الموعد المحدد مشفوعة بجدول الأعمال.
Article (29) Resolutions by Way of Circulation	المادة (29) قرارات التمرير

In addition to the commitment of the Board of Directors to the minimum number of its meetings as set out in Article 28 of this Articles of Association, the Board may issue decisions by way of circulation in emergency cases, and such decisions will be considered valid and enforceable as if they were taken in a duly held meeting, taking into account the following:	بالإضافة إلى التزام مجلس الإدارة بالحد الأدنى لعدد اجتماعاته الواردة في المادة 28 من هذا النظام، فإنه يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتمرير في الحالات الطارئة، وتعتبر تلك القرارات صحيحة ونافذة كما لو أنها اتخذت في اجتماع تمت الدعوة إليه وعقد أصولاً مع مراعاة ما يلي:
a) A majority of Directors agree that the matter is urgent.	أ. موافقة أعضاء مجلس الإدارة بالأغلبية على أن الحالة حالة طارئة.
b) The resolutions are delivered to all Directors in writing and are accompanied by all the supporting documents and papers as are necessary for properly considering the resolutions.	ب. تسليم جميع أعضاء مجلس الإدارة القرار مكتوب خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.
c) Any resolution is adopted in writing by a majority of Directors and it submitted to the next Board meeting to be included in the minutes of such meeting.	ت. يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات مجلس الإدارة الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الاجتماع التالي لمجلس الإدارة لتضمينها بمحضر اجتماعه.
Article (30) Director Participation in a Competing Business	المادة (30) اشتراك عضو المجلس في عمل منافس للشركة
A Director shall not, without the approval (renewable annually) of the General Assembly, be engaged in any activity in competition with the Company, trade for the interest of himself or of a third party in any activity undertaken by the Company, or disclose any information or data of the Company. In the event of a breach of this Article, the Company shall have the right to claim damages from such Director or to deem the profitable transactions exercised thereby for his/her own interest as being exercised for the interest of the Company.	لا يجوز لعضو مجلس الإدارة بغير موافقة من الجمعية العمومية للشركة تجدد سنوياً أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة أو أن يتجر لحسابه أو لحساب غيره في أحد فروع النشاط الذي تزاوله الشركة، ولا يجوز له أن يفشي أي معلومات أو بيانات تخص الشركة وإلا كان لها أن تطالبه بالتعويض أو باعتبار العمليات المربحة التي زاولها لحسابه كأنها أجريت لحساب الشركة.
Article (31) Conflicts of interest	المادة (31) تعارض المصالح
a) Any Director who has a personal or a conflicting interest in a transaction or matter presented to the Board for consideration and approval must notify the Board of such interest and must abstain from voting on the resolution concerning such transaction.	أ. على كل عضو في مجلس إدارة الشركة تكون له أو للجهة التي يمثلها بمجلس الإدارة مصلحة مشتركة أو متعارضة في صفقة أو تعامل تعرض على مجلس الإدارة لاتخاذها قرار بشأنها أن يبلغ المجلس ذلك وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة، ولا يجوز له الاشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية.

b) If a Director fails to inform the Board as required pursuant to (A) of the Article, the Company or any of its shareholders may apply to the competent court to annul such transaction or dealing and oblige the contravening Director to return to the Company any profit or benefit made on such contract.	ب. إذا تخلف عضو مجلس الإدارة عن إبلاغ المجلس وفقاً لحكم البند (أ) من هذه المادة جاز للشركة أو لأي من مساهميها لتقدم للمحكمة المختصة لإبطال العقد أو إلزام العضو المخالف بأداء أي ربح أو منفعة تحققت له من التعاقد ورده للشركة.
Article (32) Loans to Directors	المادة (32) منح القروض لأعضاء مجلس الإدارة
1. The Company may not provide any loans to any Director or execute guarantees or provide any securities in connection with any loans granted to them. A loan shall be deemed as granted to a Director if granted to his/her spouse, children or relative up to the second degree.	1. لا يجوز للشركة تقديم قروض لأي من أعضاء مجلس إدارتها أو عقد كفالات أو تقديم أية ضمانات تتعلق بقروض ممنوحة لهم، ويعتبر قرضاً مقدماً لعضو مجلس الإدارة كل قرض مقدم إلى زوجة أو أبنائه أو أي قريب له حتى الدرجة الثانية.
2. No loan shall be granted to a company in which the Director, his wife, children or a relative up to the second degree owns more than twenty per cent (20%) of its share capital.	2. لا يجوز تقديم قرض إلى شركة يملك عضو مجلس الإدارة أو زوجة أو أبنائه أو أي من أقاربه حتى الدرجة الثانية أكثر من (20%) من رأس مالها.
Article (33) Related Party Dealings in the Company's Securities	المادة (33) تعامل الأطراف ذات العلاقة في الأوراق المالية للشركة
The related parties shall not use any information in their possession due to their membership to the Board of Directors or employment at the Company to achieve any interest whatsoever for them or for third parties as a result of dealing in the securities of the Company or any other transactions. Such Related Party may not knowingly have a direct or indirect interest with any party entering into transactions, which are intended to influence the price of the securities of the Company thereby issued.	يحظر على الأطراف ذات العلاقة أن يستغل أي منهم ما اتصل به من معلومات بحكم عضويته أو وظيفته في تحقيق مصلحة له أو لغيره أيًا كانت نتيجة التعامل في الأوراق المالية للشركة وغيرها من المعاملات، كما لا يجوز أن يكون لأي منهم مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مع أي جهة تقوم بعمليات يراد بها إحداث تأثير في أسعار الأوراق المالية التي أصدرتها الشركة مع علمه بذلك.
Article (34) Transactions with Related Parties	المادة (34) الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة
The Company shall not conclude transactions with Related Parties, of which the value is up to 5% of the issued share capital of the Company without the Board of Directors' approval and shall not, without the General Assembly's approval, conclude such	لا يجوز للشركة عقد صفقات مع الأطراف ذات العلاقة إلا بموافقة مجلس الإدارة فيما لا يتجاوز 5% من رأسمال الشركة، وموافقة الجمعية العمومية للشركة فيما زاد على ذلك ويتم تقييم الصفقات في جميع الأحوال بواسطة مقيم معتمد لدى الهيئة،

transactions if the value exceeds the said percentage. The transaction shall be evaluated by an assessor approved by SCA. The auditor shall state in his report Conflict of Interest and Related Parties Transactions and financial dealings taking place between the Company and Related Parties and procedures followed in this respect.	ويتعين على مدقق حسابات الشركة أن يشتمل تقريره على بيان بصفقات تعارض المصالح والتعاملات المالية التي تمت بين الشركة وأي من الأطراف ذات العلاقة والإجراءات التي اتخذت بشأنها.
Article (35) The Appointment of the Chief Executive Officer or the General Manager	المادة (35) تعيين الرئيس التنفيذي أو المدير العام
The Board shall have the right to appoint a Chief Executive Officer ("CEO") and one or more authorized representatives of the Company and to determine their terms of employment, salaries and benefits. Any CEO shall not be a CEO of another public shareholding company.	لمجلس الإدارة الحق في أن يعين رئيساً تنفيذياً أو مدير عام للشركة أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم وشروط خدماتهم و رواتبهم ومكافآتهم، ولا يجوز للرئيس التنفيذي أو المدير العام للشركة أن يكون رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً لشركة مساهمة عامة أخرى.
Article (36) Director's Liability for Company Obligations	المادة (36) مسؤولية أعضاء المجلس عن التزامات الشركة
A. The Board of Directors shall not be personally liable or obligated for the liabilities of the Company as a result of performing their duties as Board Directors to the extent that they have not exceeded their authority.	أ. لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين مسؤولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.
B. The Company shall be bound by the acts of the Board as long as they fall within the limits of their authority and the Company shall be liable for any damage arising out of any illegal acts of the Chairman or the Directors in respect of the management of the Company.	ب. تلتزم الشركة بالأعمال التي يجريها مجلس الإدارة في حدود اختصاصه كما تسأل عن تعويض ما ينشأ من الضرر عن الأفعال غير المشروعة التي تقع من رئيس وأعضاء المجلس في إدارة الشركة.
Article (37) Responsibility of Directors Towards the Company, Shareholders and Others	المادة (37) مسؤولية أعضاء المجلس تجاه الشركة والمساهمين والغير
a) The Directors shall be held liable towards the Company, the shareholders and third parties for all acts of fraud, abuse of their delegated powers, and for any breach of the Law or these Articles of Association, or an error in management. Any provision to the contrary shall be invalid.	أ. أعضاء مجلس الإدارة مسؤولون تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطة، وعن كل مخالفة للقانون أو لهذا النظام الأساسي، وعن الخطأ في الإدارة، وببطل كل شرط يقضي بغير ذلك.

b) Liability as provided for in paragraph (A) of this article shall apply to all Directors if the error arises from a resolution passed unanimously by them. However, in the event the resolution is passed by the majority, the Directors objecting to such resolution shall then not be held liable provided they state their objection in writing in the minutes of meeting. Absence from a meeting at which the resolution has been passed shall not be deemed as a reason to be released from liability unless it is proven that the absent Director was not aware of the decision or is unable to object to it upon becoming aware thereof.	ب. تقع المسؤولية المنصوص عليها في البند (أ) من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يُسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم استطاعته الاعتراض عليه.
Article (38) Remuneration of the Chairman and Directors	المادة (38) مكافآت رئيس وأعضاء مجلس الإدارة
The remuneration of the Chairman and Directors shall consist of a percentage of the net profit of the Company, provided that the remuneration for the Board in any Financial Year shall not exceed ten per cent (10%) of the net profits for such Financial Year. The Company may also pay expenses, fees, an additional remuneration or a monthly salary in an amount determined by the General Assembly and consistent with the policies of the Nomination and Remuneration Committee to a Director, if such Director is part of a committee or makes special efforts or additional work to serve the Company in addition to their duties as a Director. No payment shall be made to the Chairman or any Director for attending any Board meetings.	تتكون مكافأة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة من نسبة مئوية من الربح الصافي على أن ألا تتجاوز 10% من تلك الأرباح للسنة المالية، كما يجوز أن تدفع الشركة مصاريف أو أتعاباً، أو مكافأة إضافية، أو مرتباً شهرياً بالقدر الذي يقرره مجلس الإدارة لأي عضو من أعضائه إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة أو يبذل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة الشركة فوق واجباته العادية كعضو في مجلس إدارة الشركة، ولا يجوز صرف بدل حضور لرئيس أو عضو مجلس الإدارة عن اجتماعات المجلس.
An amount of AED 20,000 will be deducted directly and separately from the annual bonus decided by the general assembly for the previous financial year, from each member of the board of directors for each meeting of the board of directors that has not been attended in person, as long as that member was invited to attend this meeting in accordance with the provisions of law and this Article of Association, the delegation of other Director to vote on behalf of the board of director is not considered as the personal presence.	يخصم مباشرة وبشكل منفرد من كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة على حدة مبلغ 20,000 درهم من المكافأة السنوية التي قررتها الجمعية العمومية عن السنة المالية السابقة وذلك لكل اجتماع لمجلس الإدارة لم يقم بالحضور فيه شخصياً، طالما تم دعوة ذلك العضو لحضور هذا الاجتماع وفقاً لأحكام القانون والنظام الأساسي للشركة ولا يعتبر حضوراً شخصياً لعضو مجلس الإدارة قيامه بإنبابة غيره من أعضاء المجلس في التصويت نيابة عنه في اجتماعات المجلس.
Article (39)	المادة (39)

Dismiss the Chairman and Members of the Board of Directors	عزل رئيس وأعضاء مجلس الإدارة
The general assembly may dismiss all or some of the elected members of the Board of Directors, and the right to start with election process in accordance with the regulations issued by SCA in this regard, and to elect new members in place of the dismissed ones. A member who has been dismissed is not entitled to be re-nominated for membership in the Board of Directors until three (3) years from the date of dismissal.	يكون للجمعية العمومية حق عزل كل أو بعض أعضاء مجلس الإدارة المنتخبين وفتح باب الترشح وفق الضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن وانتخاب أعضاء جدد بدلاً منهم. ولا يحق للعضو الذي تم عزله إعادة ترشيحه لعضوية مجلس الإدارة إلا بعد مضي (3) ثلاث سنوات على عزله.
Article (40) General Assembly Meeting	المادة (40) اجتماع الجمعية العمومية
(A) The General Assembly shall be convened in the Emirate of Ras Al Khaimah. Each Shareholder shall have the right to attend the General Assembly and shall have a number of votes equal to the number of shares he/she holds, A Shareholder may appoint a proxy by way of written power of attorney, other than a Director, to attend the General Assembly on his behalf. A proxy shall not in his/her capacity as a proxy represent multiple Shareholders with more than five per cent (5%) of the share capital of the Company. Legally incapable persons and minors shall be represented by their legal representatives.	أ. تتعقد الجمعية العمومية للشركة بإمارة رأس الخيمة، ويكون لكل مساهم حق حضور الجمعية العمومية ويكون لكل من الأصوات ما يعادل عدد أسهمه، ويجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن ينيب عنه من يختاره من غير أعضاء مجلس الإدارة بمقتضى توكيل خاص ثابت بالكتابة، ويجب ألا يكون الوكيل لعدد من المساهمين حائزاً بهذه الصفة على أكثر من (5%) من رأس مال الشركة، ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها النائبون عنهم قانوناً.
(B) A corporate Shareholder may delegate one of its representatives or managers, by way of a special power of attorney from its board of directors or such equivalent, to represent it at the General Assembly. Any such representative or manager shall have all the powers stated in the special power of attorney.	ب. للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته بموجب قرار صادر من مجلس إدارته أو من يقوم مقامه، ليمثله في اجتماعات الجمعية العمومية للشركة، ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.
Article (41) Notice of General Assembly	المادة (41) الإعلان عن الدعوة لاجتماع الجمعية العمومية

a) Invitations to the shareholders to attend the General Assembly shall be by an announcement in two daily local newspapers, issued in Arabic in the UAE, and by registered mail or mobile short messages (SMS) or by emails (or by any means approved by the authority) at least twenty one (21) days before the date set for the meeting.	أ. توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في صحيفتين يوميتين محليتين في الدولة تصدر إحداهما باللغة العربية وبكتب مسجلة أو من خلال إرسال رسائل نصية هاتفية والبريد الإلكتروني (أو بأي طريقة أخرى تُجيزها الهيئة) وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بواحد وعشرين (21) يوماً على الأقل.
b) The invitation should contain the agenda of the General Assembly meeting and any other information required by the applicable law.	ب. يجب أن تتضمن الدعوة لحضور اجتماع الجمعية العمومية جدول أعمال ذلك الاجتماع وأي معلومات وبيانات أخرى يتطلبها القانون النافذ.
c) A copy of the General Assembly invitation shall be sent to the Authority and the Competent Authority.	ت. ترسل صورة من كتب الدعوة لحضور اجتماع الجمعية العمومية إلى الهيئة والسلطة المختصة.
Article (42) Calling a General Assembly	المادة (42) الدعوة لاجتماع الجمعية العمومية
A. The Board shall give notice of the General Assembly to occur within four (4) months following the end of each Financial Year and otherwise at any time as deemed necessary by the Board.	أ. يجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية وكذلك كلما رأى وجها لذلك.
B. SCA, the Auditor or one or more of the Shareholders owning at least twenty per cent (20%) of the Company's capital may, for serious reasons, submit a request to the Board to hold a General Assembly meeting. In such an event, within five (5) days from the date such request is submitted the Board shall give notice of the General Assembly to occur.	ب. يجوز للهيئة، أو لمدقق الحسابات أو لمساهم أو أكثر يملكون (20%) من رأس مال الشركة على الأقل كحد أدنى ولأسباب جدية تقديم طلب لمجلس إدارة الشركة لعقد الجمعية العمومية ويتعين على مجلس الإدارة في هذه الحالة دعوة الجمعية العمومية خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب.
Article (43) Powers of the General Assembly	المادة (43) اختصاص الجمعية العمومية السنوية
The Annual General Assembly shall, in particular, consider and approve following matters:	تختص الجمعية العمومية السنوية للشركة على وجه الخصوص بالنظر واتخاذ قرار في المسائل الآتية:

A. The Board's report relating to the Company's activity during the previous Financial Year, the financial position in such Financial Year and the Auditor's report.	أ. تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة وعن مركزها المالي خلال السنة وتقرير مدققي الحسابات والتصديق عليهما.
B. The Company's balance sheet and profit and loss accounts.	ب. ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر.
C. The election of Directors to the Board as necessary.	ت. انتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء.
D. The appointment of the Auditors and the determination of their fees.	ث. تعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم.
E. The Board's proposals with regards to profit distribution, either in cash or bonus shares.	ج. مقترحات مجلس الإدارة بشأن توزيع الأرباح سواء كانت توزيعات نقدية أم أسهم منحة.
F. The Board's proposals with regards to Directors' remuneration and the determination of the same.	ح. مقترح مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديدوها.
G. The discharge of the Directors from liability, removing a Director or initiating proceedings against any Director, as the case may be.	خ. إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.
H. The discharge of the Auditors from liability or initiating proceedings against them, as the case may be.	د. إبراء ذمة مدققي الحسابات، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.
Article (44) Shareholders Registration at General Assembly Meetings	المادة (44) تسجيل حضور المساهمين لاجتماع الجمعية العمومية
(A) The Shareholders wishing to attend the General Assembly meeting should have their names registered in the electronic register made available by the Company's management for this purpose, sufficient time before the meeting.	أ. يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسماءهم في السجل الإلكتروني الذي تعده إدارة الشركة لهذا الغرض في مكان الاجتماع قبل الوقت المحدد لانعقاد ذلك الاجتماع بوقت كاف.
(B) The shareholders' register must contain the name of each shareholder or his/her representative, the number of shares he/she owns, the number of shares he/she is acting as proxy for or otherwise authorized to represent and the details of the actual shareholders, as well as the proxy instrument or power of attorney. Each shareholder or representative will be given a card which entitles him/her to	ب. يجب أن يتضمن سجل المساهمين اسم المساهم أو من ينوب عنه وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة، ويعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يمثلها أصالة أو وكالة.

attend the meeting and sets out the number of votes he/she is entitled to vote personally and through proxy.	
(C) A printed register of shares represented in the meeting, including the attendance percentage, shall be signed by the secretary of the meeting, the Chairman and the Auditor. A copy thereof shall be delivered to SCA representative attending the meeting and a second copy shall be attached to the minutes of the meeting.	ت. يستخرج من سجل المساهمين خلاصة مطبوعة بعدد الأسهم التي مثلت في الاجتماع ونسبة الحضور ويتم توقيعها من قبل كل من مقرر الجلسة ورئيس الاجتماع ومدقق حسابات الشركة وتسلم نسخة منها للمراقب الممثل للهيئة ويتم إلحاق نسخة منها بمحضر اجتماع الجمعية العمومية.
(D) When the Chairman determines that the quorum requirements for the General Assembly meeting have been met, registration will be closed, and no Shareholder or his/her representative may register for attending that meeting, nor shall his/her opinion or input be taken into account on any matter raised, at any point thereafter.	ث. يغلق باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعية العمومية عندما يعلن رئيس الاجتماع اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو عدم اكتماله، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع.
Article (45) Shareholder Register	المادة (45) سجل المساهمين
The register of the Company's shareholders who have the right to attend the General Assembly and vote on its resolutions shall be in compliance with the system of trading, clearing, settlements, ownership transfer, security keeping and the relevant rules applied in the Market.	يكون سجل المساهمين في الشركة الذين لهم الحق في حضور اجتماع الجمعية العمومية للشركة والتصويت على قراراتها طبقاً للنظام الخاص بالتداول والمقاصة والتسويات ونقل الملكية وحفظ الأوراق المالية والقواعد المعينة السائدة في السوق.
Article (46) General Assembly Quorum and Voting on its Resolutions	المادة (46) النصاب القانوني لاجتماع الجمعية العمومية والتصويت على قراراتها
A. The General Assembly shall have the authority to consider all matters related to the Company. The quorum for a General Assembly meeting shall be attained when the meeting is attended by Shareholders, in person or by proxy, who hold at least fifty per cent (50%) of the Company's capital. In the event of lack of quorum in the first meeting, a second General Assembly meeting shall be convened no less than five (5) days and no more than fifteen (15) days after the date of the first meeting. The second meeting shall be deemed quorate, regardless	أ. تختص الجمعية العمومية بالنظر في جميع المسائل المتعلقة بالشركة، ويتحقق النصاب في اجتماع الجمعية العمومية بحضور مساهمين يملكون أو يمثلون بالوكالة ما لا يقل عن (50%) من رأسمال الشركة، فإذا لم يتوافر النصاب في الاجتماع الأول، وجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع ثانٍ يعقد بعد مضي مدة لا تقل عن (5) خمسة أيام ولا تجاوز (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ الاجتماع الأول ويعتبر

of the number of Shareholders attending.	الاجتماع المؤجل صحيحاً أيأ كان عدد الحاضرين.
B. Except for resolutions required to be passed by way of a Special Resolution in accordance with these Articles of Association, the resolutions of the General Assembly shall be passed by a majority of the votes represented at the meeting. Resolutions passed by the General Assembly are binding on all of Shareholders regardless of whether or not they were present at the relevant meeting or agree or disagree with the said resolutions. A copy of the resolutions passed by the General Assembly shall be sent to SCA, the Market in which the shares are registered and the Competent Authority in accordance with the rules and regulations of the SCA.	ب. فيما عدا القرارات التي يتعين صدورها بقرار خاص وفقاً لأحكام هذا النظام، تصدر قرارات الجمعية العمومية للشركة بأغلبية الأسهم الممثلة في الاجتماع، تكون قرارات الجمعية العمومية ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الاجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواء كانوا موافقين عليها أو معارضين لها. ويتم إبلاغ صورة منها إلى كل من الهيئة والسوق المدرجة فيه أسهم الشركة والسلطة المختصة وفقاً للأنظمة واللوائح الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
Article (47) General Assembly Chairman and Minutes	المادة (47) رئاسة الجمعية العمومية وتدوين وقائع الاجتماع
(A) The General Assembly shall be chaired by the Chairman, or, in his absence, by the Deputy Chairman, or in their absence, by any person so elected by the General Assembly. . If the General Assembly considers a matter relating to the Chairman of the meeting, then the General Assembly must select a Shareholder from among the Shareholders to chair the meeting during such time. The Chairman shall appoint a vote counter to be approved by the General Assembly.	(أ) يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس إدارة الشركة وفي حالة غيابه يرأسها نائبه وفي حال غيابهما يرأسها أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة يختاره مجلس الإدارة لذلك، وفي حال عدم اختيار مجلس الإدارة للعضو يرأسها أي شخص تختاره الجمعية العمومية ، كما تعين الجمعية العمومية مقررراً للاجتماع، وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الاجتماع وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع خلال مناقشة هذا الأمر. ويعين الرئيس جامعاً للأصوات على أن تقر الجمعية العمومية تعيينه.
(B) Minutes of the General Assembly meeting shall be prepared and shall include the names of the shareholders attending in person or by proxy, the number of shares they hold, the number of their votes, the resolutions passed, the number of positive and negative votes and an adequate summary of the discussions held during the meeting.	(ب) يحرر محضر باجتماع الجمعية العمومية يتضمن أسماء المساهمين الحاضرين أو الممثلين وعدد الأسهم التي في حيازتهم بالأصالة أو بالوكالة وعدد الأصوات المقررة لهم والقرارات الصادرة وعدد الأصوات التي وافقت عليها أو عارضتها وخلاصة وافية للمناقشات التي دارت في الاجتماع.

(C) The minutes of the General Assembly meeting shall be regularly recorded after each meeting in a special record in accordance with the rules and regulations issued by the Authority. All such minutes shall be signed by the chairman of the meeting, the secretary, the vote counter and the Auditor. All signatories to the minutes shall be responsible for the accuracy of the information contained therein.	(ج) تدون محاضر اجتماع الجمعية العمومية بصفة منتظمة عقب كل جلسة في سجل خاص يتبع في شأنه الضوابط واللوائح الصادرة عن الهيئة، ويوقع كل محضر من رئيس الجمعية ومقررها وجامع الأصوات ومدقق الحسابات، ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيه.
Article (48) General Assembly Voting Method	المادة (48) طريقة التصويت باجتماع الجمعية العمومية
Voting at a General Assembly meeting shall be undertaken in such manner as shall be determined by the chairman of the meeting, unless the General Assembly determines a specific voting method. Voting must be by cumulative secret voting procedure if it relates to the election, dismissal, impeachment or appointment of Directors in those cases where this may apply in accordance with these Articles of Association.	يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، وإذا تعلق الأمر بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة، أو بعزلهم، أو بمساءلتهم، أو بتعيينهم في الحالات التي يجوز فيها ذلك وفقاً لأحكام هذا النظام، فيجب اتباع طريقة التصويت السري التراكمي.
Article (49) Directors Voting on General Assembly Resolutions	المادة (49) تصويت أعضاء مجلس الإدارة على قرارات الجمعية العمومية
a) The Directors may not participate in voting on the resolutions of the General Assembly for the discharge of the Directors from liability for their management or in connection with a special benefit of the Directors, a Conflict of Interest or a dispute between the Directors and the Company.	أ. لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة.
b) In the event that the shareholder is representing a corporate person, the shares of such corporate person shall be excluded.	ب. في حال كون عضو مجلس الإدارة يمثل شخصاً اعتبارياً يستبعد أسهم ذلك الشخص الاعتباري.
c) A shareholder having the right to attend the General Assembly may not participate in voting in his personal capacity or by proxy on matters related to a personal benefit or an existing dispute between such shareholder and the Company.	ت. لا يجوز لمن له حق حضور اجتماعات الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عمن يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة أو بخلاف قائم بينه وبين الشركة.
Article (50) Issuance of Special Resolutions	المادة (50) إصدار القرار الخاص

The general assembly must issue a special resolution by a majority vote of the shareholders who own at least three quarters of the shares represented in the Company's general assembly meeting in the following cases:	يتعين على الجمعية العمومية إصدار قرار خاص بأغلبية أصوات المساهمين الذي يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للشركة في الحالات التالية:
A. Effecting any capital increase or decrease.	أ. زيادة رأس مال الشركة أو تخفيضه.
B. Issuing bonds or Sukuk.	ب. إصدار سندات قرض أو صكوك.
C. Making voluntary contributions for social interest purposes.	ت. تقديم مساهمات طوعية في أغراض خدمة المجتمع.
D. Dissolving the Company or merging the Company into another company.	ث. حل الشركة أو إدماجها في شركة أخرى.
E. Selling or otherwise disposing of the business of the Company.	ج. بيع المشروع الذي قامت به الشركة أو التصرف فيه بأي وجه آخر.
F. Extending the Company's term.	ح. إطالة مدة الشركة.
G. Amending the Memorandum or the Articles of Association.	خ. تعديل عقد التأسيس أو النظام الأساسي.
H. Whenever it is required under the Companies Law.	د. في الحالات التي يتطلب فيها قانون الشركات إصدار قرار خاص.
In accordance with the provisions of Article (139) of the Companies Law, the prior consent of the Authority is required for any special resolution relating to the amendment of the Memorandum or the AOA.	وفي جميع الأحوال وفقاً لحكم المادة (139) من قانون الشركات يتعين الحصول على موافقة مسبقة من الهيئة على استصدار القرار الخاص فيما يتعلق بتعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة.
Article (51) Enlisting matters to a General Assembly Agenda	المادة (51) إدراج بند بجدول أعمال اجتماع الجمعية العمومية
A. The Shareholders shall not discuss any matter at a General Assembly meeting other than those matters set out in the agenda for such meeting.	أ. لا يجوز للجمعية العمومية المداولة في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال.
B. Notwithstanding the provision of (A) of this article, and subject to compliance with the rules and regulations of SCA, the General Assembly shall have the right of the following:	ب. استثناء من البند (أ) من هذه المادة ومع الالتزام بالضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن يكون للجمعية العمومية الصلاحية فيما يلي:
1. The right to consider the serious incidents revealed during the meeting.	1- حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الاجتماع.
2. Additional matters added to the agenda prior to commencement of the meeting, by either (i) the Authority or (ii) a number of Shareholders representing at least five per cent (5%) of the Company's capital, in which case the chairman of the General	2- البنود الإضافية التي تُدرج في جدول الأعمال أثناء انعقاد الاجتماع من قبل (1) الهيئة أو (2) عدد من المساهمين يمثلون خمسة بالمائة (5%) من رأس مال الشركة على الأقل، وفي هذه الحالة يجب على

Assembly shall enlist such additional matters before commencing discussion on the agenda or presenting the matter to the General Assembly for it to decide on whether or not to add such matter to the agenda.	رئيس اجتماع الجمعية العمومية إدراج تلك البنود الإضافية قبل البدء في مناقشة جدول الأعمال أو عرض الموضوع على الجمعية العمومية لتقرر إضافة البند إلى جدول الأعمال من عدمه.
Article (52) Appointing the Auditor	المادة (52) تعيين مدقق الحسابات
a) Every Joint Stock Company shall have one or more auditor(s) nominated by the board of directors of the company and approved by the General Assembly.	أ. يكون لكل شركة مساهمة عامة مدقق حسابات وأكثر يتم ترشيحه من مجلس إدارة الشركة ويعرض على الجمعية العمومية للموافقة.
b) The General Assembly shall appoint an auditing firm for one renewable year and the board of directors may not be authorized for this purpose, the auditing firm shall not undertake the audit of the Company for more than six consecutive financial years from the date on which it undertook the audit of the company. In this event the partner in charge of the audit company shall be changed at the expiry of (3) financial years and such auditing firm may be reappointed after the lapse of at least (2) two financial years from the date of expiry of this term of appointment. The founders of the Company may, upon its incorporation appoint one or more auditing firms approved by the Authority and such auditing firm shall undertake its duties until the end of the general assembly for the first financial year.	ب. تعين الجمعية العمومية شركة تدقيق حسابات لمدة سنة قابلة للتجديد ولا يجوز تفويض مجلس إدارة الشركة في هذا الشأن على ألا تتولى شركة التدقيق عملية التدقيق بالشركة مدة تزيد عن ست سنوات مالية متتالية من خارج توليها مهام التدقيق بالشركة ويتعين في هذه الحالة تغيير الشريك المسؤول عن أعمال التدقيق للشركة بعد انتهاء 3 ثلاث سنوات مالية ويجوز إعادة تعيين تلك الشركة لتدقيق حسابات الشركة بعد مرور 2 سنتين ماليتين على الأقل من تاريخ انتهاء مدة تعيينها ويجوز لمؤسسي الشركة عند التأسيس تعيين شركة تدقيق حسابات أو أكثر توافق عليها الهيئة بحيث تتولي مهامها لحين انتهاء أعمال الجمعية العمومية للسنة المالية الأولى.
c) The General Assembly may determine the auditors' fees and the Board of Directors may not be authorized for this purpose, such fees such be reflected in the accounts of the Company.	ت. تحدد الجمعية العمومية أتعاب مدقق الحسابات ولا يجوز تفويض مجلس إدارة الشركة في هذا الشأن على أن توضح هذه الأتعاب في حسابات الشركة.
Article (53) Obligations of the Auditor	المادة (53) التزامات مدقق الحسابات
Each Auditor must:	يتعين على مدقق الحسابات مراعاة ما يلي:

A. Comply with the Companies Law, and the all implementing regulations, decrees and circulars relating thereto.	أ. الالتزام بالأحكام المنصوص عليها في قانون الشركات والأنظمة والقرارات والتعاميم المنفذة له.
B. Should be independent from the Company and the Board.	ب. أن يكون مستقلاً عن الشركة ومجلس إدارتها.
C. Should not be a business partner	ت. ألا يجمع بين مهنة مدقق الحسابات وصفة الشريك في الشركة.
D. Should not be a Director or hold any technical, administrative or executive position in the Company.	ث. ألا يشغل منصب عضو مجلس إدارة، أو أي منصب فني أو إداري أو تنفيذي فيها.
E. Should not be a business partner, agent or relative (up to second degree) of any founder or a Director of the Company.	ج. ألا يكون شريكاً أو وكيلاً لأي من مؤسسي الشركة أو أي من أعضاء مجلس إدارتها أو قريباً لأي منهم حتى الدرجة الثانية.
Article (54) Powers of the Auditor	المادة (54) صلاحيات مدقق الحسابات
A. The Auditor shall have the right to review, at all times, all the Company books, records, instruments and all other documents of the Company, and to request any explanations as it deems necessary in order to perform his duties. The Auditor shall also have the right to verify the assets and liabilities of the Company and to examine and opine on the Company's administrative, financial and internal auditing systems. If the Auditor is unable to exercise such rights, he must confirm that in a written report to be submitted to the Board. If the Board fails to enable the auditor to perform his duties, the auditor must send a copy of the report to the Authority and the Competent Authority and present it to the General Assembly.	أ. يكون لمدقق الحسابات الحق في الاطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من وثائق ومستندات وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها، وإذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة، فإذا لم يقر المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.
B. The Auditor shall audit the accounts of the Company, review the balance sheet and the profit and loss accounts; review the Company transactions with Related Parties; and also monitor the Company's compliance with the Companies Law and these Articles of Association. The Auditor shall submit a report on such matters to the General Assembly and provide copy of such report also to SCA and the Competent Authority. When preparing his report, the Auditor shall verify the following:	ب. يتولى مدقق الحسابات تدقيق حسابات الشركة وفحص الميزانية وحساب الأرباح والخسائر ومراجعة صفقات الشركة مع الأطراف ذات العلاقة وملاحظة تطبيق أحكام قانون الشركات وهذا النظام، وعليه تقديم تقرير بنتيجة هذا الفحص إلى الجمعية العمومية ويرسل صورة منه إلى الهيئة والسلطة المختصة، ويجب عليه عند إعداد تقريره، التأكد مما يأتي:

- The accuracy of the accounting records maintained by the Company.	- مدى صحة السجلات المحاسبية التي تحتفظ بها الشركة.
- The consistency of the Company's accounts with its financial records.	- مدى اتفاق حسابات الشركة مع السجلات المحاسبية.
C. If the Auditor has not been provided with the required support for the proper performance of its responsibilities, the Auditor shall indicate this in its written report to be presented to the Board. If the Board fails to enable the Auditor to perform its responsibilities, the Auditor shall send a copy of its report to the SCA.	ت. إذا لم يتم تقديم تسهيلات إلى مدقق الحسابات لتنفيذ مهامه، التزم بإثبات ذلك في تقرير يقدمه إلى مجلس الإدارة وإذا قصر مجلس الإدارة في تسهيل مهمة مدقق الحسابات، تعين عليه إرسال نسخة من التقرير إلى الهيئة.
D. All subsidiaries of the Company and their auditors shall be required to provide such information and clarifications to the Auditor of the parent company or the holding company as it may request for the purposes of its audit.	ث. تلتزم الشركة التابعة ومدقق حساباتها بتقديم المعلومات والتوضيحات التي يطلبها مدقق حسابات الشركة الأم أو القابضة لأغراض التدقيق.
Article (55) Auditor's Annual Report	المادة (55) التقرير السنوي لمدقق الحسابات
A. The Auditor shall produce to the Annual General Assembly a report containing such particulars as are required to be provided for under the Companies Law and shall state in such report and in the balance sheet the voluntary contributions (if any) made by the Company for social interest during the Financial Year and shall confirm the identity of the beneficiaries of such contributions.	أ. يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات والمعلومات المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية، وأن يذكر في تقريره وكذلك في الميزانية العمومية للشركة المساهمات الطوعية التي قامت بها الشركة خلال السنة المالية لأغراض خدمة المجتمع "إن وجدت" وأن يحدد الجهة المستفيدة من هذه المساهمات الطوعية.

B. The Auditor must attend the General Assembly meeting and read its report to Shareholders, indicating any impediments or interferences he has faced from the Board in connection with the performance of its responsibilities. The Auditor's report must be independent and objective and give the Auditor's opinion on all matters relating to its responsibilities and, in particular, the balance sheet, accounts and financial position of the Company and any violations that may have taken place. The Auditor shall be responsible for the accuracy of the information in its report. Each Shareholder shall, during the General Assembly meeting, have the right to discuss the Auditor's report, and ask for an explanation of its contents.	ب. يجب على مدقق الحسابات أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يقرأ تقريره في الجمعية العمومية، موضحاً أية معوقات أو تدخلات من مجلس الإدارة واجهته أثناء تأدية أعماله، وأن يتسم تقريره بالاستقلالية والحيادية، وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة وملاحظاته على حسابات الشركة ومركزها المالي وأية مخالفات بها، ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره، ولكل مساهم أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.
C. The Auditor shall receive all notices and correspondences related to any general assembly meeting, which every shareholder is entitled to receive.	ت. يحق لمدقق الحسابات استلام كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى المتعلقة بأية جمعية عمومية والتي يحق لكل مساهم استلامها.
Article (56) The Company's Accounts	المادة (56) حسابات الشركة
A. The Company shall prepare proper books of account in compliance with internationally accepted accounting principles consistently applied in a manner that gives a true and fair view of the profits or losses of the Company and its position as at the end of the Financial Year. Such books and account shall be prepared in accordance with the Companies Law and all implementing regulations relating thereto.	أ. تعد الشركة حسابات منتظمة وفق المعايير والأسس المحاسبية الدولية بحيث تعكس صورة صحيحة وعادلة عن أرباح أو خسائر الشركة للسنة المالية وعن وضع الشركة في نهاية السنة المالية وأن تتقيد بأية متطلبات ينص عليها قانون الشركات أو القرارات الصادرة تنفيذاً له.
B. The Company shall adopt international accounting principles and standards when preparing its interim and annual accounts and when determining profits for distribution.	ب. تطبق الشركة المعايير والأسس المحاسبية الدولية عند إعداد حساباتها المرحلية والسنوية وتحديد الأرباح القابلة للتوزيع.
Article (57) The Company's Financial Year	المادة (57) السنة المالية للشركة
The financial year for the Company shall commence on the 1st of January each year and end on the 31st of December on the same year. Save for the aforementioned, the first financial year shall commence as of the date of	تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في نهاية 31 ديسمبر من كل سنة فيما عدا السنة المالية الأولى التي بدأت من تاريخ قيد الشركة بالسجل التجاري وانتهت في السنة التالية.

incorporation of the Company in the commercial register and shall end on the subsequent year.	
Article (58) Balance Sheet for the Financial Year	المادة (58) الميزانية العمومية للسنة المالية
The balance sheet for the Financial Year shall be audited at least one (1) month before the Annual General Assembly. The Board shall prepare a report on the business activity of the Company and its financial position as at the end of that year, and shall specify the method proposed for the distribution of net profits. A copy of the balance sheet, the profit and loss accounts, the Auditor's report, the Board report and the governance report, must be provided to the SCA The Company shall also provide the SCA with a draft of the notice of the Annual General Assembly to approve the publication of such notice in the daily newspapers sufficient time before the scheduled date for the meeting, taking into consideration Article 172 of the Companies Law in relation to publishing the invitation fifteen days before the date of the meeting.	يتعين أن تكون الميزانية العمومية عن السنة المالية قد تم تدقيقها قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل، وعلى المجلس إعداد تقرير عن نشاط الشركة ومركزها المالي في ختام السنة المالية والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية وترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر مع نسخة من تقرير مدقق الحسابات وتقرير مجلس الإدارة وتقرير الحوكمة إلى الهيئة مع إرفاق مسودة من دعوة الجمعية العمومية السنوية لمساهمي الشركة للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية قبل موعد انعقاد اجتماع الجمعية العمومية بوقت كاف مع مراعاة حكم المادة (172) من قانون الشركات بشأن نشر دعوة الجمعية العمومية قبل خمسة عشر يوما من تاريخ الاجتماع.
Article (59) Voluntary Reserve for the Depreciation or Impairment of Assets	المادة (59) احتياطي اختياري لاستهلاك موجودات الشركة أو انخفاض قيمتها
The Board of Directors shall deduct a percentage of the annual gross profits for the depreciation of the Company's assets or for compensation for the depletion in their value. These amounts shall be utilized upon the decision of the Board of Directors and should not be distributed to the shareholders.	لمجلس الإدارة أن يقتطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة يحددها لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن انخفاض قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناءً على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.
Article (60) Distribution of Annual Profits	المادة (60) توزيع الأرباح السنوية
the net annual profits of the Company shall, after the deduction of all general expenses and other costs, be distributed as follows:	توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى وفقا لما يلي:

A. Ten percent (10%) of the net profits shall be deducted and allocated as the legal reserve. Such deduction shall cease to occur when the total amount of the reserve is equal to at least fifty percent (50%) of the capital of the Company. If the reserve falls below this threshold, deduction shall be resumed.	أ. تقتطع (10%) عشرة بالمائة من صافي الأرباح تخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويوقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع الاحتياطي قدرا يوازي (50%) خمسين بالمائة على الأقل من رأس مال الشركة المدفوع وإذا نقص الاحتياطي عن ذلك تعين العودة إلى الاقتطاع.
B. Upon the recommendation of the Board, the General Assembly may resolve to distribute to Shareholders a percentage of net profits (after the deduction of the statutory reserve and depreciations), provided always that if there are insufficient net profits in any particular year for such distribution, such profits shall not be claimed from subsequent years.	ب. تنظر الجمعية العمومية في توصيات مجلس الإدارة بشأن النسبة المقترحة توزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم الاحتياطات والاستهلاكات، على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع أرباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة.
C. Up to ten per cent (10%) may be withheld (after the deduction of the statutory reserve and depreciations) as remuneration for the Board. The Board shall recommend the remuneration which shall be submitted to the General Assembly meeting for approval. Any fines imposed on the Company by SCA or the Competent Authority during the Financial Year and resulting from breach of the Companies Law or these Articles of Association, shall be deducted from any such remuneration amount. The General Assembly may resolve to not deduct such fines (or part of such fines) if it finds that such fines are not due to any omission or error by the Board.	ت. تخصص نسبة لا تزيد على (10%) من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطات كمكافأة لأعضاء مجلس الإدارة و يقترح المجلس المكافأة وتعرض على الجمعية العمومية للنظر فيها، وتخصم من تلك المكافأة الغرامات التي تكون قد وقعت على الشركة من الهيئة أو السلطة المختصة بسبب مخالفات مجلس الإدارة لقانون الشركات أو للنظام الأساسي للشركة خلال السنة المالية المنتهية، و للجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات أو بعضها إذا تبين لها أن تلك الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.
D. The remaining net annual profits shall be distributed to Shareholders or carried forward to the next year in accordance with a recommendation of the Board, or allocated to be allotted to form an additional voluntary reserve to be used for specific purposes. Any such additional voluntary reserve may not be used for other purposes other than with the approval of a resolution of the General Assembly.	ث. يوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين أو يرحل بناء على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء احتياطي اختياري يخصص لأغراض محددة ولا يجوز استخدامه لأية أغراض أخرى إلا بموجب قرار صادر عن الجمعية العمومية للشركة.
Article (61)	المادة (61)

Use of the Voluntary and Statutory Reserves	التصرف في الاحتياطي الاختياري والقانوني
Any voluntary reserves shall be used to achieve the interests of the Company as may be resolved by the Board. The statutory reserve may not be distributed to Shareholders. However, any amount exceeding fifty per cent (50%) of the share capital may be used to pay dividends to Shareholders in the years when the Company does not have general net profits for distribution.	يتم التصرف في الاحتياطي الاختياري بناءً على قرار مجلس الإدارة في الأوجه التي تحقق مصالح الشركة ولا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين، وإنما يجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المصدر لتوزيعه كأرباح على المساهمين في السنوات التي لا تحقق الشركة فيها أرباحاً صافية كافية للتوزيع عليهم.
Article (62) Shareholders Profits	المادة (62) أرباح المساهمين
Dividends shall be paid to the Shareholders in accordance with rules, resolutions and circulars issued by SCA in this regard.	تدفع الأرباح للمساهمين طبقاً للأنظمة والقرارات والتعاليم الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
Article (63) Time Limitation for Claims	المادة (63) سقوط الدعوى المسؤولية
No resolution of the General Assembly releasing and discharging the Board shall result in the lapse of any claim of civil liability against the Director for errors committed by any of them while exercising their functions. However, if the act giving rise to liability has been presented to and approved by the General Assembly, the claim shall lapse upon the expiration of one (1) year from the date of the holding the General Assembly. Nevertheless, if the alleged act constitutes a criminal offence, the proceedings for liability shall not be time barred except by the lapse of the public case.	لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية بإبراء ذمة مجلس الإدارة سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في تنفيذ مهمتهم وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية وصادقت عليه فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد هذه الجمعية، ومع ذلك إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.
Article (64) Dissolution of the Company	المادة (64) حل الشركة
The Company may be dissolved for any of the following reasons:	تنحل الشركة لأحد الأسباب التالية:
A. Expiry of the duration specified for the Company unless such period is renewed in accordance with these Articles of Association.	أ. انتهاء المدة المحددة في هذا النظام الأساسي ما لم تجدد المدة طبقاً للقواعد الواردة بهذا النظام.
B. Fulfilment of the objectives for which the Company was established.	ب. انتهاء الغرض الذي أسست الشركة من أجله.

C. The depletion of all or most of the Company's assets, making it impossible to beneficially invest the remainder.	ت. هلاك جميع أموال الشركة أو معظمها بحيث يتعذر استثمار الباقي استثماراً مجدياً.
D. Merger in accordance with the Companies Law.	ث. الاندماج وفقاً لقانون الشركات.
E. A Special Resolution of the General Assembly to terminate the term of the Company.	ج. صدور قرار خاص من الجمعية العمومية بحل الشركة.
F. The issuance of a court order dissolving the Company.	ح. صدور حكم قضائي بحل الشركة.
Article (65) Loss of Half of the Share Capital	المادة (65) تحقيق الشركة لخسائر بلغت نصف رأسمالها
If the Company incurs losses equal to fifty percent (50%) of the issued share capital, the Board must, within thirty (30) days of the date of disclosure of the Company's interim or annual financial statements to SCA, call the General Assembly to pass a Special Resolution to dissolve the Company before the expiry of its term or to decide on the Company's continuation.	إذا بلغت خسائر الشركة نصف رأس مالها المصدر وجب على مجلس الإدارة خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية دعوة الجمعية العمومية للانعقاد لاتخاذ قرار خاص بحل الشركة قبل الأجل المحدد لها أو استمرارها في مباشرة نشاطها.
Article (66) Liquidation	المادة (66) تصفية الشركة
Upon the expiration of the Company's term or in the event that it is dissolved prior to the term, the General Assembly shall, at the request of the Board, determine the method of liquidation, appoint one or more liquidator(s) and determine his/their powers. The Board's authority shall end upon the liquidation of the Company. However, the Board shall continue managing the Company and shall be deemed as the liquidators until the liquidator(s) are appointed. The authority of the General Assembly shall remain effective throughout the liquidation period, until the liquidation is completed.	عند انتهاء مدة الشركة أو حلها قبل الأجل المحدد تُعين الجمعية العمومية بناءً على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد سلطاتهم، وتنتهي سلطة مجلس الإدارة بحل الشركة ومع ذلك يستمر مجلس الإدارة قائماً على إدارة الشركة ويعتبر بالنسبة إلى الغير في حكم المصفين إلى أن يتم تعيين المصفي، وتبقى سلطة الجمعية العمومية قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم الانتهاء من كافة أعمال التصفية.
Article (67) Voluntary Contributions	المادة (67) مساهمات طوعية
After the expiry of two (2) financial years following the date of incorporation and generating profits, the Company may, by way of Special Resolution, make voluntary contributions for social interest purposes,	يجوز للشركة بموجب قرار خاص بعد انقضاء سنتين ماليتين من تاريخ تأسيسها وتحقيقها أرباحاً، أن تقدم مساهمات طوعية لأغراض خدمة المجتمع،

provided that such contributions do not exceed two per cent (2%) of the average net profits of the Company in the two financial years preceding the year in which such contributions are made.	ويجب ألا تزيد على اثنين بالمائة (2%) من متوسط الأرباح الصافية للشركة خلال السنتين الماليتين السابقتين للسنة التي تقدم فيها تلك المساهمة الطوعية.
Article (68) Governance Rules	المادة (68) ضوابط الحوكمة
The Company shall be bound by the governance rules, corporate discipline standards and executive resolutions to the Companies Law. Such rules shall be considered an integral part of these Articles of Association and shall complement it.	يسري على الشركة قرار ضوابط الحوكمة ومعايير الانضباط المؤسسي والقرارات المنفذة لأحكام قانون الشركات، ويعتبر جزءاً لا يتجزأ من النظام الأساسي للشركة ومكملاً له.
Article (69) Facilitating the Regular Inspections by SCA's Inspectors	المادة (69) تسهيل أعمال التفتيش الدوري لمفتشي الهيئة
The Company's Board of Directors, CEO, managers and auditors shall assist the inspectors assigned by SCA; provide them with all required data and information and grant them access to all business, books, documents or records kept by any branch, subsidiary or auditor of the Company, whether in the UAE or abroad.	على مجلس إدارة الشركة والرئيس التنفيذي والمديرين بالشركة ومدققي حساباتها تسهيل أعمال التفتيش الدوري الذي تقوم به الهيئة من خلال المفتشين المكلفين قبلها وتقديم ما يطلبه المفتشين من بيانات أو معلومات، وكذلك الاطلاع على أعمال الشركة ودفاترها أو أية أوراق أو سجلات لدى فروعها وشركاتها التابعة داخل الدولة وخارجها أو لدى مدقق حساباتها.
Article (70) Conflict and Severance	المادة (70) في حال التعارض
In the event of any conflict between the provisions of these Articles and the provisions of the Companies Law or the rules, regulations or circulars executing the same, the latter shall prevail.	في حال التعارض بين النصوص الواردة بهذا النظام مع أيّاً من الأحكام الواردة بقانون الشركات أو الأنظمة والقرارات والتعاميم المنفذة له فإن تلك الأحكام هي التي تكون واجبة التطبيق.
Article (71) Publication	المادة (71) نشر النظام الأساسي
These Articles of Association will be deposited and published in accordance with the Law.	يودع هذا النظام وينشر طبقاً للقانون.